

le créole s'écrit comme on l'entend pas de consonnes doublées et toutes les lettres se prononcent. Le son "in" s'écrit "en" et le son tch s'écrit "tj"

français	Créole martiniquais
C'est à moi, ça !	SE TA-MWEN SA
Dans la jungle, terrible jungle...	An zayann-lan mové zayann-lan
Une grenouille trouve un œuf !	An gwounouy twouvé an zé
« Ah ! Ah ! C'est à moi, ça ! »	« Ha! Ha! sé ta-mwen sa »
Psss... Psss... Psss...	Psss... Psss... Psss...
« C'est à moi, ça ! » dit le serpent.	Sèpan di: « sé ta-mwen sa »
Tut ! Tut ! Tut !	Tut ! Tut ! Tut !
« C'est à moi, ça ! » dit l'aigle.	Zèg di: « Sé ta-mwen sa »
Hum ! Hum !	Hum! Hum!
« C'est à moi, ça ! » dit le varan.	Varan (zigwan) di: « sé ta-mwen sa »
« Non, à moi ! » dit l'aigle. « Non à moi ! » dit le varan.	Zèg di : « Awa ta-mwen ». Varan di awa ta-mwen
Mais dans la dispute, l'œuf leur échappe.	
Et tombe ...	Adan kankan-an zé a chapé tonbé...
Sur la tête d'un éléphant	Anlè tèt léfan
« Aïe ! » dit l'éléphant	Léfan kriyé « ay »
qui a maintenant une bosse sur la tête.	Atjèlman i ni an bos anlè tèt-li
« C'est à qui, ça ? » demande l'éléphant.	Léfan mandé: « ta ki moun sa? »
« Heu... »	« Heu... »
« Heu... »	« Heu... »
« Heu... »	« Heu... »
« Heu... »	« Heu... »
« C'est à lui ! »!	« Sé ta'y ! »
« Non, C'est à lui ! »	« Awa sé ta'y ! »
« Non, C'est à lui ! »	« Awa sé ta'y ! »
« A moi ? »	« Ta-mwen ? »
« Alors, je te le rends ! » dit l'éléphant.	Léfan di «enben man ka viré baw-li »
« C'est pas juste ! »	« I pa fèt ! »
« Hein ? »	« Han ? »
« Zut ! »	« Zut ! »
« Ah ! Ah ! C'est enfin à moi, ça ! » dit la grenouille.	Gwounouy di « Ha !ha ! I fini pa ta-mwen.
Mais, à ce moment-là, l'œuf se brise...	A moman tala zé-a pété...
et il en sort... un crocodile !	An kwokodil sóti adan !
Qui en voyant la grenouille, dit : « C'est à moi, ça ! »	Lè i wè gwounouy i di sé ta-mwen sa.